9 通信と郵便

සන්නිවේදන හා තැපැල් සේවා

■ 郵便

◇国内郵便

①定形郵便物（封書）： 50g まで 110円
（規格：長さ 14～23.5cm、幅9～12cm、厚さ3cm以下。重さ 50g以下）

②定形外郵便物（封書）：重さ・大きさによって料金が異なります。

③通常はがき 85円、ミニレター85円、往復はがき 170円

④小包郵便（ゆうパック）：大きさと送り先の地域で料金が異なります。
（規格：長さ・幅・厚さの合計が 170cm以内。重さ 25kg以内）

・書籍等を送るときはゆうメールを利用すると安い料金となります。
（規格：1kg まで）
・必要なら専用の箱を郵便局で買うこともできます。

⑤速達：急ぎのときは速達料金を追加して「速達扱い」にすると早く届けてもらえます。

⑥書留：現金・重要な文書・物の郵送は「書留」にすると、万一の場合、損害賠償が受けられます。郵便局の窓口で申し出ます。

*受取りの印または署名が必要な郵便物や小包が配達されたとき、あなたがいないときは、配達員は、「不在配達の通知」を郵便受けの中に残していきます。郵便局は、その郵便物を7日間保管するので、出向いて受け取るか（身分を証明するものを必ず持っていってください）、あるいは希望配達日を郵便局に知らせて再配達を申し込みます。

◇国際郵便

①通常郵便物
航空便には、手紙、ハガキ、本・雑誌（印刷物）があり、10日～14日程度で配達されます。

■ තැපැල් සේවා

◇දේශීය තැපැල් සේවා

①සම්මත ප්‍රමාණය (තැපැල් ලියුම් කවරය): ග්‍රෑම් 50 දක්වා ජපන් යෙන් 110
(සම්මත ප්‍රමාණය : දිග: සෙන්ටිමීටර 14 - 23.5, පළල සෙන්ටිමීටර 9 - 12, ඝනකම: සෙන්ටිමීටර 3කට අඩු, බර: ග්‍රෑම් 50ට අඩු).

②සම්මත නොවන ප්‍රමාණය (තැපැල් ලියුම් කවරය): බර සහ විශාලත්වයට අනුව තැපැල් ගාස්තු වෙනස් වේ.

③සාමාන්‍ය තැපැල් පත් සඳහා ජපන් යෙන් 85, කුඩා ලියුම් සඳහා ජපන් යෙන් 85, ආපසු එවන තැපැල් පත් සඳහා ජපන් යෙන් 170

④පාර්සල් යැවීම (යූ පැක්): විශාලත්වය සහ යවන ස්ථානය අනුව තැපැල් ගාස්තු වෙනස් වේ.
(සම්මත ප්‍රමාණය : දිග, පළල සහ ඝණකම යන සියල්ලෙහි එකතුව සෙන්ටිමීටර 170 නොඉක්මවිය යුතුය. බර කිලෝග්‍රෑම් 25 තුළ විය යුතුය.)

・පොත් යැවීමේදී “යූ මේරු” සේවාව භාවිත කරන්නේ නම් එය ඉතා ලාභදායී වනු ඇත.
(සම්මත බර ප්‍රමාණය: කිලෝග්‍රෑම් 1 දක්වා)
▪අවශ්‍ය නම් ඔබට තැපැල් කාර්යාලයේ විශේෂ පෙට්ටියක් මිලදී ගත හැකිය.

⑤සීඝ්‍රගාමී තැපෑල: හදිසි භාණ්ඩ යැවීමට අවශ්‍ය වූ විට සීඝ්‍රගාමී බෙදාහැරීමේ ගාස්තු ගෙවීමෙන් “විශේෂිත බෙදාහැරීමක්” ලෙස සකසා යැවිය හැකිය.

⑥ලියාපදිංචි තැපෑල:ඔබ තැපෑල හරහා මුදල්, වටිනා ලියකියවිලි හෝ උපාංග යැවීමේදී “ලියාපදිංචි තැපෑල” භාවිත කළහොත් ඔබගේ පාර්සලය නැති වී හෝ හානි වී පැවතියහොත් ඒ සඳහා වන්දි ලබා ගත හැකිය. එම සේවාව සඳහා තැපැල් කාර්යාලය වෙත ඉල්ලීමක් සිදු කරන්න.

* රිසිට් පතක් හෝ අත්සනක් අවශ්‍ය පාර්සල් තැපෑලෙන් ලැබෙන විට ඔබ නිවසෙහි නොසිටියහොත් පාර්සලය ලබා නොගත් බවට සටහනක් ඔබගේ නිවසේ තැපැල් පෙට්ටිය තුළට දමනු ලැබේ. තැපැල් කාර්යාලය දින 7ක් එම පාර්සලය ඔවුන් සන්තකයේ තබා ගන්නා බැවින් ඔබ තැපැල් කාර්යාලය වෙත ගොස් එය ලබා ගත යුතුය. (අනන්‍යතාව තහවුරු කළ හැකි ලේඛන රැගෙන යාමට වග බලා ගන්න.)එසේ නොමැතිනම් තැපැල් කාර්යාලයට ගොස් නැවත පාර්සලය ගෙනවිත් දෙන ලෙස අයදුම් කරන්න.

◇විදේශීය තැපැල් සේවා

①සාමාන්‍ය තැපැල
ගුවන් තැපැල මගින් ලිපි, තැපැල්පත්, පොත්, සඟරා (මුද්‍රිත ද්‍රව්‍ය) දින 10 සිට 14 දක්වා කාලයක් තුළ යවනු ලැබේ.

②EMS(国際スピード郵便)

航空便より速く配達されます。

③小形包装物、国際小包

航空便、船便、エコノミー航空(SAL)便の 3種類があります。

利用個数により 10～20%の料金割引がありま す。

重量は 30kg まで(国により制限が異なります)

専用ラベルに必要事項を記入し、貼ります。

◇帰国や移転の際の手続き

帰国または移転する場合には、事前に郵便局に届けます。国内ならば、移転先の新住所に 1年間は無料で郵便物を転送してもらえます。届出用のはがきは郵便局にあります。

*郵便局ごとの業務時間

https://map.japanpost.jp/p/search/

* 日本郵便株式会社では英語版ホームページで郵便局のサービス内容や料金を紹介しています。

http://www.post.japanpost.jp/english/index.html

■宅配便

郵便のほかに日本には宅配便と呼ばれる便利な輸送サービスがあります。宅配便は、コンビニエンスストアなどでも申込みできます。一般的な配達サービスのほかに、食品などの冷凍配達、スキーやゴルフ用具をスキー場、ゴルフ場から自宅まで配達するサービスもあります。

集荷時間や地域により配達までの日数が変わります。また、輸送距離や荷物のサイズによって料金は異なります。海外へのサービスは、荷物の種類や地域によって制限があります。

■ 電話

◇電話のかけ方

日本の電話番号は、市外局番 - 市内局番 -加入者番号の三組の数字からできており、受話器を上げてから、プッシュボタンでこれらの数字を押してかけ

②EMS (ජාත්‍යන්තර සීඝ්‍රගාමී තැපෑල)

එය ගුවන් තැපෑලට වඩා වේගවත් ය.

③කුඩා පාර්සල්, ජාත්‍යන්තර පාර්සල්

විදේශයන්ට පාර්සල් යැවිය හැකි ක්‍රම තුනක් තිබේ: ගුවන් තැපෑල, මුහුදු තැපෑල සහ ආර්ථික ගුවන් තැපෑල (SAL).නම් වේ.

තැපැල් කරන පාර්සල් ගණන අනුව 10% සිට 20% දක්වා වට්ටමක් ලබා ගත හැක.

බර කිලෝ ග්‍රෑම් 30 දක්වා (අදාල රට අනුව රෙගුලාසි වෙනස් වේ)

ලේබලය මත අවශ්‍ය තොරතුරු සම්පූර්ණ කර පාර්සලයෙහි එය අලවන්න.

◇මව් රටට ආපසු යාමේදී හෝ වෙනත් ස්ථානයකට මාරු වීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය

මව් රටට ආපසු යාමේදී හෝ වෙනත් ස්ථානයකට මාරු වීමේදී තැපැල් කාර්යාලයට කල් තියා දැනුම් දිය යුතුය. ඔබ ජපානය තුළ රැඳී සිටින්නේ නම්, ඔබගේ නව ලිපිනයට වසරක් සඳහා ඔබගේ තැපෑල භාණ්ඩ නොමිලයේ යොමු කරනු ඇත. දැනුම්දීම සම්බන්ධ පෝරමයන් තැපැල් කාර්යාලවලින් ලබා ගත හැක.

*එක් එක් තැපැල් කාර්යාල විවෘතව පවතින වේලාවන්

https://map.japanpost.jp/p/search/

*ජපන් තැපැල් සමාගම ඔවුන්ගේ සේවාවන් සහ ගාස්තු සම්බන්ධ තොරතුරු ඉංග්‍රීසි භාෂා වෙබ් අඩවියේ දක්වා ඇත.

http://www.post.japanpost.jp/english/index.html

■ කුරියර් සේවා

තැපැල් සේවාවන්ට අමතරව ජපානයේ "තකුහයිබින්" නමින් හඳුන්වන කුරියර් සේවාවක් ඇත. කුරියර් සේවා පහසුකම සඳහා වෙළඳසැල්වලින් ද ඔබට අයදුම් කළ හැක. සාමාන්‍ය බෙදාහැරීමේ සේවාවන්ට අමතරව, ශීත කළ ආහාර බෙදා හැරීම ,හිම ක්‍රීඩා සහ ගොල්ෆ් උපකරණ ඒ අදාල ක්‍රීඩාවෙහි යෙදෙන ස්ථාන වලට යැවීම සහ හිම් ක්‍රීඩා පිටියේ සහ ගොල්ෆ් පිටියේ සිට නැවත ඔබේ නිවසට බෙදා හැරීම ද සිදු කරයි.

කාලය සහ ප්‍රදේශය අනුව කුරියර් කිරීමේ දින ගණන වෙනස් වේ. එසේම, ප්‍රවාහන දුර සහ පාර්සලයේ ප්‍රමාණය අනුව ගාස්තු වෙනස් වේ. විදේශයන් වෙත යැවීමේදී පාර්සලයේ වර්ගය සහ කලාපය අනුව විවිධ සීමාවන් තිබිය හැකිය.

■ දුරකතන

◇දුරකතන ඇමතුමක් ලබා ගන්නා ආකාරය

ජපානයේ දුරකතන අංකයක් කොටස් තුනකින් සමන්විත වේ. එනම් ප්‍රාදේශීය කේතය - භූවමාරු අංකය - ග්‍රාහකයාගේ අංකය ලෙසය. ඔබ දුරකතන රිසීවරය ලබා ගත් පසු මෙම අංක පිළිවෙලට ලබා දිය යුතුය.

ます。
ただし、自分と同じ市外局番の相手に電話をかけるときは、市外局番は、要りません。
*携帯電話からかける場合は、全ての番号を押します。

කෙසේ වෙතත් ඔබ හා සමාන ප්‍රදේශ කේතයක් ඇති අයෙකු ඇමතීමේ දී ඔබ ප්‍රාදේශීය කේතය භාවිත කිරීම අවශ්‍ය නොවේ.
*ජංගම දුරකථනයකින් අමතන්නේ නම්, සියලුම අංක භාවිත කළ යුතුය.

例
උදාහරණ

市外局番 ප්‍රාදේශීය කේතය	市内局番 භුවමාරු අංකය	加入者番号 ග්‍රාහකයාගේ අංකය
043	123	4567

◇電話の新設・移転・名義変更等の申込み方法

最寄りの NTT の営業所に、身分証明書(パスポート、在留カード、運転免許証など)を持って申し込みます。

◇නව දුරකථන සබඳතාවයක් සඳහා අයදුම් කිරීම, ස්ථානගත කිරීම, නම වෙනස් කිරීම යනාදිය සඳහා අයදුම් කරන ආකාරය.

ළඟම ඇති NTT කාර්යාලය වෙත අනන්‍යතාවය තහවුරු කළ හැකි ලියකියවිලි (විදේශ ගමන් බලපත්‍රය, පදිංචි කාඩ්පත, රියදුරු බලපත්‍රය, ආදිය) රැගෙන ගොස් අයදුම් කරන්න.

◇便利な電話番号

電話の申込み 116(局番なし)
電話の故障 113(局番なし)
話中調べ 114(局番なし)
時報(有料) 117(局番なし)
天気予報(有料) 177(局番なし)

◇අත්‍යවශ්‍ය දුරකතන අංක

දුරකතන ලියාපදිංචිය: 116 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)
දුරකතන දෝෂයකදී: 113 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)
දුරකතනය කාර්යබහුල අවස්ථාවකදී: 114 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)
වේලාව (ගාස්තු සහිතයි): 117 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)
කාලගුණ වාර්තාව (ගාස්තු රහිතයි): 177 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත)

◇英語による案内

NTT東日本
http://www.ntt-east.co.jp/en/
電話:116(局番なし)または 0120-116-000
9:00～17:00 (年末年始除く)

◇මඟපෙන්වීම - ඉංග්‍රීසි භාෂාව

NTT නැගෙනහිර
http://www.ntt-east.co.jp/en/
දුරකතන: 116 (ප්‍රාදේශීය අංක නොමැත) හෝ 0120-116-000
පෙ. ව. 9:00 - ප. ව. 5:00 (වර්ෂ අවසාන නිවාඩු දින හැර)

◇電話料

基本料(回線使用料)と通話料金があります。
基本料は NTT に支払いますが、通話料金は多数の電話会社から選ぶこともできます。NTT以外の電話会社のサービスを利用するときは、事前に契約が必要になりますので、各電話会社に直接お問い合わせください。

◇දුරකතන ගාස්තු

මූලික ගාස්තු (සම්බන්ධතා ගස්තු) සහ ඇමතුම් ගාස්තු ඇත.
මූලික ගාස්තු NTT වෙත ගෙවනු ලබන අතර, ඇමතුම් ගාස්තු සඳහා දුරකථන සමාගම් විශාල සංඛ්‍යාවකින් තෝරා ගත හැකිය. NTT හැර වෙනත් දුරකථන සමාගම්වල සේවාවන් භාවිතා කරන විට, ඊට පෙර ගිවිසුමකට එළඹීමට අවශ්‍ය වේ. කරුණාකර අවශ්‍ය දුරකථන සමාගමෙන් සෘජුව විමසීම කරන්න.

◇電話料金の支払

電話料金は、毎月、各会社から請求書が郵送されてきますので、近くの銀行、郵便局、コンビニエンスストア、電話会社の営業所で支払います。銀行の口座から毎月自動的に支払われる口座振替の方法もあります。

◇දුරකතන ගාස්තු ගෙවීම

දුරකථන ගාස්තු සඳහා සෑම මසකම ඔබට බිල්පතක් තැපැල හරහා එවනු ලැබේ. එය ඔබට බැංකුවකින්, තැපැල් කාර්යාලයකින්, වෙළඳසැලකින් හෝ දුරකථන සමාගම් කාර්යාලයකින් ගෙවිය හැකිය. සෑම මසකම ඔබගේ බැංකු ගිණුමෙන් ස්වයංක්‍රීයව මුදල් ගෙවීමේ කිරීමේ ක්‍රමයක් ද පවතී.

◇携帯電話の購入

携帯電話は、各メーカーの機種取扱店や家電量販店などで購入することができます。購入時には、本人であることを確認できる書類(パスポート、在留カードなど)や毎月の料金の支払いの手続に必要なもの(クレジットカード等)などが必要となりますので、詳しくは、携帯電話を購入する店舗で直接確認してください。

◇ ජංගම දුරකතනයක් මිලදී ගැනීම

ජංගම දුරකතන නිෂ්පාදක සමාගම් වලින් සහ විදුලි උපකරණ වෙළෙඳුන්ගෙන් මිලදී ගත හැකිය. මිලදී ගැනීමේදී අනන්‍යතාවය තහවුරු කළ හැකි ලියකියවිල්ලක් (විදේශ ගමන් බලපත්‍රය, පදිංචි කාඩ්පත, ආදිය), මාසික ගෙවීම් පත් වලට අදාල අවශ්‍ය දේවල් (ක්‍රෙඩිට් කාඩ්, ආදිය) සැපයීමට අවශ්‍ය වනු ඇත. කරුණාකර වැඩි විස්තර ඔබ ජංගම දුරකථනය මිලදී ගන්නා වෙළඳසැලෙන් විමසන්න.

◇公衆電話

公衆電話には 10・100円硬貨及びテレホンカードで利用できるものがあります。100円硬貨はおつりがでませんので注意してください。

受話器をとり、硬貨又はテレホンカードを挿入し、ブーという音が聞こえたら相手の電話番号をダイアルします。通話中のピーという発信音は、料金がなくなった合図ですので、続けて話をしたいときは硬貨またはテレホンカードを追加します。

公衆電話で国際電話をかける場合には、ディジタル公衆電話を利用します。国際電話を利用できる公衆電話には表示がしてありますので、確認してから利用してください。

テレホンカードは、NTT やコンビニエンスストアなどで販売しています。

◇පොදු දුරකථන

සමහර පොදු දුරකථන භාවිතයේදී යෙන් 10 සහ 100 කාසි හෝ දුරකථන කාඩ්පත් භාවිත කළ හැකිය. යෙන් 100 කාසි වල ඉතිරි සල්ලි ලබා නොදෙන බව කරුණාවෙන් සලකන්න.

දුරකතන රිසීවරය ගෙන, කාසියක් හෝ දුරකතන කාඩ්පතක් ඇතුල් කර, බීප් හඬක් ඇසුණු විට, ඇමතුම ලබා ගන්නාගේ දුරකතන අංකය ඇතුලු කරන්න. ඇමතුම අතරතුර බීප් හඬක් ඇසුනහොත් එය ඇමතුමේ කාලය අවසන් වී ඇති බව හැගවෙන සංඥාවක් වන අතර, ඔබට දිගටම ඇමතුම රඳවා ගැනීමට අවශ්‍ය නම්, නැවතත් කාසි හෝ දුරකතන කාඩ්පතක් ඇතුලු කරන්න.

පොදු දුරකතනයක් භාවිතයෙන් ජාත්‍යන්තර ඇමතුමක් ලබා ගැනීමේදී, ඩිජිටල් පොදු දුරකතනයක් භාවිතා කරන්න. ජාත්‍යන්තර ඇමතුම් ලබා ගත හැකි පොදු දුරකථනවල ලකුණක් ඇති බැවින් කරුණාකර භාවිතා කිරීමට පෙර ඒ බව පරීක්ෂා කරන්න.

දුරකතන කාඩ්පත් NTT සහ සුපිරි වෙළඳසැල්වල දී අලෙවි කරනු ලැබේ.

◇国際電話

・国際ダイヤル通話

電話をかける人が自分で直接、海外にある相手の電話番号にかけて通話します。

国際電話識別別番号 (010) ＋ 国番号 ＋ 相手先電話番号

・国際オペレーター通話:0051

電話会社のオペレーターに相手を電話口に呼び出してもらう方法です。

https://www.kddi.com/phone/international/operator/

◇ජාත්‍යන්තර ඇමතුම

▪ජාත්‍යන්තර ඇමතුම්

ඇමතුම් ලබා දෙන පුද්ගලයා විදේශගතව සිටින අනෙක් පාර්ශවයේ දුරකතන අංකයට සෘජුවම ඇමතුමක් ලබාගෙන කතා කරයි.

ජාත්‍යන්තර ඇමතුම් කේතය (010) + රටට අදාල කේතය + අනෙක් පාර්ශවයේ දුරකතන අංකය

▪ජාත්‍යන්තර ක්‍රියාකරු අමතුම්: 0051

මෙය දුරකතන සමාගමේ ක්‍රියාකරු අනෙක් පාර්ශ්වයට දුරකතන මාර්ගයෙන් ඇමතීමේ ක්‍රමයකි.

https://www.kddi.com/english/phone/international/operator/